

No. 263.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice to Mariners is published for general information.

By Command, W. H. MARSH, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 23rd December, 1879.

Government of China.

NOTICE TO MARINERS. [No. 108.]

CHINA SEA.

YANGTZE RIVER—SHANGHAI DISTRICT.

Bush Island Buoy.

Notice is hereby given that the Bush Island red and black vertical striped Buoy has been moved and is now moored in five fathoms at low water spring tides, with

The "Clump of Trees" bearing S. 45° W. magnetic, and "High Single Tree" " S. 3° E. "

Vessels should not pass between this Buoy and Bush Island.

By order of the Inspector General of Customs,

DAVID M. HENDERSON, Engineer-in-Chief.

IMPERIAL MARITIME CUSTOMS, ENGINEERS' OFFICE, SHANGHAI, 11th December, 1879.

NOTICE.

• Notice is hereby given, that the Crown Rents for the half year ending 25th December, 1879, should be paid into the Treasury on or before the 15th January, 1880.

M. S. TONNOCHY, Acting Colonial Treasurer.

Colonial Treasury, Hongkong, 20th December, 1879.

SUPREME COURT, 16th December, 1879.

Summary of cases tried at the Supreme Court during the Criminal Sessions which commenced on the 18th day of November, 1879.

Li A-shing, of Heung Shan, hawker, aged thirty years, was convicted of having stolen from the person of Shi Ho-shang, a watch and chain. As this prisoner had been twice previously convicted, he was sentenced to seven years' penal servitude.

Wong A-chéung, of Tung-kún, coolie, aged twenty-six years, was convicted of stealing from the person of a woman named Ch'an A-koi, a pair of gold earrings with jade stone drops. As this prisoner had been once before convicted of larceny from the person, he was sentenced to three years' penal servitude.

Ch'an A-fuk, of Tung-kún, unemployed, aged eighteen years, pleaded guilty to stealing from the person of Ch'an A-ling, a pair of gold earrings with jade stone drops. As this prisoner had been once before convicted of Larceny from the person, he was sentenced to three years' penal servitude.

憲 報 第 二 百 六 十 三 號
示 十 一 日 已 卯 年
輔 政 使 司 馬 奉 督 憲 諭 將 以 下 告 示 抄 印 俾 衆 週 知

稅務營造處總營造司韓 爲
通行曉諭事照得本總營造司 前奉
總稅務司赫 憲 飭行以沿海沿江建造燈塔浮樁等
事或係創設或宜改移或有增添或須裁撤營造既
有變更務即隨時彰明出示通曉各處俾得行江海
船隻周知徧喻等因茲本總營造司查江海關稅務
司所屬界內長江布什洲地方向來所設警船浮今
已改設合將其度勢開列於左 計開
一長江布什洲西北地方向來所設紅黑二色豎線
警船浮現經移設於朔望湖落時水深五拓之地方
自浮視叢林爲南四十五度西視獨高樹爲南三度
東來往船隻不宜行於該浮與布什洲之中間
爲此合即遵行出示通曉各處船隻其務宜留心詳
記以免疎虞勿忘勿忽切切特示
光緒五年 十月 二十八日 第一百零八號示

署理庫務司湯爲
曉諭事照得本港
業主欠到本年英
十二月二十五日
之前下半年地稅
准於英來年正月
十五日之先携銀
赴本署完納各宜
週知此示
一 千 八 百
七 十 九 年
十 二 月 二 十 日 示

署副經歷 李阿勝香山 王阿章東莞人 陳亞福東莞人
司毛 人挑夫也三挑夫也二十六遊手好閒年方
現將 十歲定案因 歲定案因偷婦 十八供認有罪
按察使司 偷施何生身 人陳亞改耳上 因在周亞靈身
衙門自英 上所帶時辰 所穿金耳圈玉 上偷去金耳圈
十一月十 表連鍊查該 耳扣各一對查 玉耳扣各一對
八日起所 奉押之人前 此奉押之人前 查此奉押之人
判案情開 因犯罪二次 因由人身上搶 前經被定有在
列於後 故現斷七年 物經被定罪一 身上搶物之罪
奴工 次故現判奴工 故現斷三年奴
三年 工

Sò A-fuk, of Nám-t'au, coolie, aged twenty-four years, was convicted of having unlawfully by fraud enticed away a child named Yéung A-on, under the age of fourteen years, with intent to deprive the mother, one Ch'an A-wai, of its possession. The prisoner was sentenced to two years' imprisonment with hard labour and to be kept in solitary confinement for a period of one week in every two months of the said imprisonment.

Chéung A-sám, of Wai-chau, seaman, aged twenty-four years, was convicted of having stolen from the Victoria Dispensary, a bottle of scent valued at \$4. As this prisoner had been five times previously convicted, he was now sentenced to seven years' penal servitude.

Thomas Louis, of Hongkong, seaman, aged nineteen years, pleaded guilty to the larceny of certain articles of clothing, belonging to one Daniel Robertson, and to three previous convictions. He was sentenced to seven years' penal servitude.

Tsang Shun-i of Fuk-kin, merchant, aged thirty-nine years, and T'ám Tú-t'ong of San-úí, merchant, aged forty-eight years, were convicted of having on the 2nd November, 1878, conspired with one Ho Shiú-tin, an officer in the service of the Emperor of China, and Chü Fan, an inhabitant of Canton, by subtle and fraudulent means to acquire from Wong Ming-léung, an expectant Major in the Army of the Emperor of China, large sums of money and to cheat him thereof. The prisoners had met together in Hongkong and induced a son of Wong Ming-léung, named Wong Kwok-chan, to give them a Promissory Note for \$17,000 in exchange for one by the first prisoner for \$13,600 which the prisoners represented to Wong Kwok-chan to be as good as a Bank Note, although the first prisoner was at the time by Law insolvent. The first prisoner who was treated as a British subject afterwards by threats compelled Wong Kwok-chan to go before the English Consul at Canton, and by like threats forced him to falsely say that his father had sent him to borrow the \$17,000 and that the prisoner had lent him that sum whereby the English Consul was induced to and did write to the Mandarin and requested him to enforce payment of the \$17,000 from Wong Ming-léung. He, on being pressed for payment by the Mandarin, came to Hongkong and after an investigation lasting three days the Court found that no money was due on the note for \$17,000, and found the two prisoners guilty. The Lord Chief Justice sentenced Tsang Shun-i to two years' imprisonment and T'ám Tú-t'ong to one year's imprisonment each with hard labour. His Lordship expressed his deep regret that the respectable Major, Wong Ming-léung, had been subjected to so much discredit and said he felt sure that the Major would not be annoyed any more on the subject.

W. H. MOSSOP,
Acting Deputy Registrar.

蘇亞福南頭人挑
夫也二十四歲定
案因犯例欺騙誘
拐未滿十四歲之
童子楊亞安故意
奪該童子之母親
陳亞惠所有者現
判該奉押人監禁
二年苦工期內每
兩個月坐幽牢七
天

張亞三惠州人 呂多馬香港
水手也二十四 人水手也年
歲定案因在威 方十九供認
克多理阿藥房 偷竊屬但以
偷取花露水一 理勞伯信之
樽計值銀五大 衣服數件又
圓之多查此奉 供認前被定
押之人前經定 罪三次故現
罪五次故現判 判七年奴工
七年奴工

曾順義福建人作商賈者三十九歲及譚耀堂新會人亦作商賈者四十八歲二人同被定罪
即於一千八百七十八年十一月初二日串同大清員弁何紹典及羊城居民朱汾謀用詭計
騙術希圖騙取大清候補都司黃明亮銀兩為欸甚鉅查該奉押之人在香港聚誘黃明亮一
子名國震者立一萬七千大圓之揭單而給回首犯所立之一萬三千六百大圓之揭單與他
該奉押人對黃國震說此單勝比銀行之銀紙無異但當時首犯雖經按例報窮而使人視為
英國赤子隨後恐嚇黃國震強往駐劄羊城大英領事府署再行哄嚇強以說謊教認伊父遺
往借銀一萬七千大圓而該奉押人則將此項借他云於是激動領事府移請地方官勒追黃
明亮償還一萬七千大圓之數該黃明亮因被地方官勒追填償乃來香港控告現在臬署詳
察該案三天之久按查因此一萬七千大圓之揭單實未有欠此欸乃按察使司大臣定該奉
押之人有罪現大臣判曾順義監禁二年譚耀堂監禁一年均作苦工按察使司大臣再云該
遊擊黃明亮原有體面之人而遭此虐遇如是之多甚為可惜又云本司定知以後無因此事
再難該遊擊者